



Wichtige Hinweise

Die Sicherheit des Gerätes muß nach einer Reparatur oder Überprüfung erhalten bleiben. Es dürfen deshalb keine konstruktiven Merkmale des Gerätes sicherheitsmindernd verändert werden (z. B. müssen Abdeckungen ordnungsgemäß angebracht sein).

Ersatzteile müssen hinsichtlich ihrer Daten und ihrer Merkmale dem getauschten Teil entsprechen, damit die Sicherheit des Gerätes nicht vermindert wird. Verwenden Sie deshalb nur Original-Ersatzteile.

Avvisi importanti

La sicurezza dell'apparecchio deve rimanere conservata anche dopo una riparazione o un controllo. Perciò non è permesso di variare connotati costruttivi dell'apparecchio in modo che non garantiscono la sicurezza originaria (p. es. gli schemi di protezione devono essere fissati a regola d'arte).

I pezzi di ricambio devono corrispondere al pezzo da sostituire nei loro dati e nei loro connotati per garantire la stessa sicurezza dell'apparecchio. Usate perciò solo ricambi originali SABA.

Important note

The unit must remain safe after repair or checking. Therefore, no design features of the unit may be altered which would result in a reduction of safety (e. g. covers must be properly replaced).

With regards to their data and technical features, spare parts must correspond with the replaced part, so as not to reduce the safety of the unit. Therefore, only use original spare parts.

Recommandations importantes

L'appareil doit remplir les mêmes conditions de sécurité après une réparation ou un révision. Aucune caractéristique de construction de l'appareil ne doit donc être modifiée de telle sorte que la sécurité de l'appareil en soit diminuée (par ex., les couvercles doivent être remis en place correctement).

Les caractéristiques et les propriétés des pièces de rechange doivent coïncider avec celles de la pièce qui est remplacée afin de ne pas réduire la sécurité de l'appareil. N'utilisez donc que des pièces de rechange d'origine.

Chassisausbau · Smontaggio · Disassembly · Demontage · Desmontage

Chassisausbau

- Die 3 Schrauben „V“ herausdrehen (Abb. 1) und Rückwand abnehmen.
- (Abb. 2): die 2 Lautsprecherdrähte HP, die Ablenkstecker und den Entmagnetisierungsspulenanschluß BP 04 herausziehen.
- Die Bildröhrenplatte abziehen.
- Den Unterteil S festhalten und gleichzeitig das Gehäuse 3 nach vorn (Abb. 1) schieben, anheben und nach hinten kippen.
- Das Gehäuse vorsichtig umgekehrt auf eine geschützte Fläche stellen (Abb. 4).
- Die Bildröhrenplatte und Ablenkstecker BL 01 und BF 01 wieder anbringen.

Den Entmagnetisierungsspulen-Anschluß BP 04 nicht wieder anschließen.

Zusammenbau

- Zuerst die Bildröhrenplatte und Ablenkstecker BL 01, BF 01 abziehen.
- Das Gehäuse nach vorn kippen und dann so nach hinten schieben, daß die Laschen P in die entsprechenden Führungen C kommen (Abb. 4).
 - Die Anschlüsse BL 01, BF 01 und BP 04 sowie zwei Lautsprecherdrähte und die Bildröhrenplatte wieder anschließen.
 - Die Rückwand mit den 3 Schrauben „V“ wieder anbringen.

Wichtiger Hinweis: Nach jeder Reparatur, die bei gekipptem Gehäuse durchgeführt worden ist, empfiehlt es sich, die Röhre mit einer externen Spule zu entmagnetisieren.

Austausch des Griffes (Abb. 3)

- Eine Seite des Griffes anheben.
- Auf die Sicherheitssperre „L“ drücken.
- Die zwei Halter in Pfeilrichtung zusammendrücken und anheben.

Smontaggio

- Retirare le 3 viti „V“ (figura 1).
- Tirare la parte posteriore su 1 cm circa → ① in modo tale da distaccare la linguetta A, poi sollevare per ritirare questo pezzo 2 t.
- Disinnestare (figura 2): ● i due fili HP, ● il connettore scansione linea BL 01, ● il connettore circuiti di smagnetizzazione BP 04.
- Disinserire la P.A.V.
- Pur mantenendo lo zoccolo S, spingere il cofano verso la parte anteriore → ③ (figura 1) e sollevarlo. Imprimerli un movimento di ribaltamento verso la parte posteriore.
- Liberare i 2 fili di collegamento deviatore tramaconnettore BF 01 dall'attacco situato presso l'HP, filo bianco B e filo arancio C (figura 2).
- Depositare con precauzione il cofano ribaltato sopra una superficie di protezione (figura 4).
- Procedere allora al rimontaggio della P.A.V. e del connettore scansione linea BL 01.

Non inserire di nuovo il connettore del circuiti di smagnetizzazione BP 04.

Rimontaggio

Prima di procedere al rimontaggio, disinserire la P.A.V. e il connettore scansione linea BL 01.

- Ribaltare il cofano verso la parte anteriore e farlo scivolare verso la parte posteriore per metterlo a posto, sempre stando attento ad impegnare le linguette P nelle corrispondenti guide C (figura 4).
- Rimettere i fili B e C del deviatore nell'attacco vicino all'HP.
- Innestare di nuovo i connettori BL 01 e BP 04 così come i 2 fili HP e la P.A.V.
- Rimontare la parte posteriore con le 3 viti „V“.

Nota importante: Dopo ogni intervento che abbia necessitato un funzionamento con il cofano ribaltato, è raccomandabile di smagnetizzare il tubo con un circuito esterno.

Sostituzione della maniglia (figura 3)

- Sollevare uno dei lati della maniglia.
- Spingere sulla linguetta „L“.
- Stringere i 2 supporti secondo le frecce, poi sollevare.

Disassembly

- Remove the 3 screws „V“ (figure 1).
- Pull the rear section out approximately 1 cm → ① in order to release the tab A then lift to release the tab 2 t.
- Disconnect (figure 2): ● the 2 loudspeaker wires HP, ● the line scan connector BL 01, ● the degaussing coil connector BP 04.
- Disconnect the P.A.V.
- While holding the base S, push the unit forward → ③ (figure 1) and lift it. Tilt it towards the rear.
- Release the 2 frame deflection interconnection wires-connector BF 01 - from the attachment located near the loudspeaker: white wire B and orange wire C (figure 2).
- Carefully put down the inverted unit on a protective surface (figure 4).
- Then assemble the P.A.V. and the scan connector BL 01.

Do not connect the degaussing coil connector BP 04.

Reassembly

Before assembling, disconnect the P.A.V. and the line scan connector BL 01.

- Tilt the unit forwards and slide it towards the rear to install it, insuring that the tabs P enter the corresponding guides C (figure 4).
- Install the wires B and C of the deflection assembly into the attachment near the loudspeaker.
- Connect the connectors BL 01 and BP 04 as well as the two loudspeaker wires and the P.A.V.
- Assemble the rear part with the three screws „V“.

Important note: Whenever work on the sets requires its operation on its side, it is recommended to demagnetize the tube with an external loop.

Replacement of handle (figure 3)

- Lift one side of the handle.
- Press the tab „L“.
- Squeeze the two supports in line with the arrows then lift.

Demontage

- Retirer les 3 vis „V“ (figure 1).
- Tirer la partie arrière sur environ 1 cm → ① de façon à décrocher la languette A puis soulever pour retirer cette pièce 2 t.
- Débrancher (figure 2): ● les 2 fils HP, ● le connecteur balayage ligne BL 01, ● le connecteur boucles de démagnétisation BP 04.
- Déconnecter la P.A.V.
- Tout en maintenant le socle S pousser le coffret vers l'avant → ③ (figure 1) et le soulever. Lui imprimer un mouvement de bascule vers l'arrière.
- Dégager les 2 fils de liaison déviateur trame-conncteur BF 01 de l'attache située près du HP, fil blanc B et fil orange C (figure 2).
- Déposer délicatement le coffret retourné sur une surface de protection (figure 4).
- Procéder alors au remontage de la P.A.V. et du connecteur balayage ligne BL 01.

Ne pas rebrancher le connecteur boucles de démagnétisation BP 04.

Remontage

Avant de procéder au remontage, débrancher la P.A.V. et le connecteur balayage ligne BL 01.

- Basculer le coffret vers l'avant et le glisser vers l'arrière pour le mettre en place, en prenant soin d'engager les languettes P dans les guides correspondants C (figure 4).
- Remettre les fils B et C du déviateur dans l'attache près du HP.
- Rebrancher les connecteurs BL 01 et BP 04 ainsi que les 2 fils HP et la P.A.V.
- Remonter la partie arrière avec ses 3 vis „V“.

Nota importante: Après chaque intervention ayant nécessité un fonctionnement avec le coffret basculé, il est souhaitable de démagnétiser le tube avec une boucle extérieure.

Remplacement de la poignée (figure 3)

- Soulever un des côtés de la poignée.
- Appuyer sur la languette „L“.
- Pincer les 2 supports suivant les flèches puis soulever.

Desmontage

- Retirar los 3 tornillos „V“ (figura 1).
- Tirar de la parte trasera aproximadamente 1 cm → ① de manera que se desenganche la espiga A. Levantar después para retirar esta pieza 2 t.
- Desconectar (figura 2): ● los 2 hilos HP, ● el conector de barrido horizontal BL 01, ● el conector de bucles de desmagnetización BP 04.
- Desconectar la P.A.V.
- Manteniendo al mismo tiempo la base S empujar la caja hacia adelante → ③ (figura 1) y levantarla. Imprimirle un movimiento basculante hacia atrás.
- Soltar los 2 hilos de enlace deflexion verticalconector BF 01 de la abrazadera situada cerca del HP, hilo blanco B e hilo naranja C (figura 2).
- Depositar delicadamente la caja vuelta sobre una superficie de protección (figura 4).
- Proceder entonces a montar de nuevo la P.A.V. y el conector de barrido horizontal BL 01.

No volver a enchufar el conector de bucles de desmagnetización BP 04.

Montage

Antes de proceder a montar nuevamente, desconectar la P.A.V. y el conector de barrido horizontal BL 01.

- Bascular la caja hacia adelante y deslizar la hacia atrás para colocarla en su sitio, teniendo cuidado de introducir la espiga P en las guías correspondientes C (figura 4).
- Poner de nuevo los hilos B y C del desviador en la abrazadera cerca del HP.
- Conectar de nuevo los conectores BL 01 y BP 04 así como los 2 hilos HP y la P.A.V.
- Volver a montar la parte trasera con sus 3 tornillos „V“.

Nota importante: Después de cada intervención que requiera un funcionamiento con la caja volcada, sería conveniente desmagnetizar el tubo con un bucle exterior.

Reemplazamiento del agarrador (figura 3)

- Levantar uno de los lados del agarrador.
- Apoyar sobre la espiga „L“.
- Agarra los 2 soportes según las flechas y levantar después.

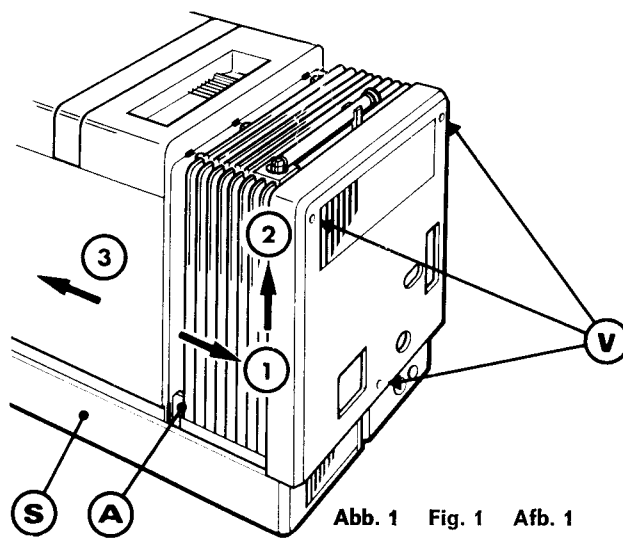


Abb. 1 Fig. 1 Afb. 1

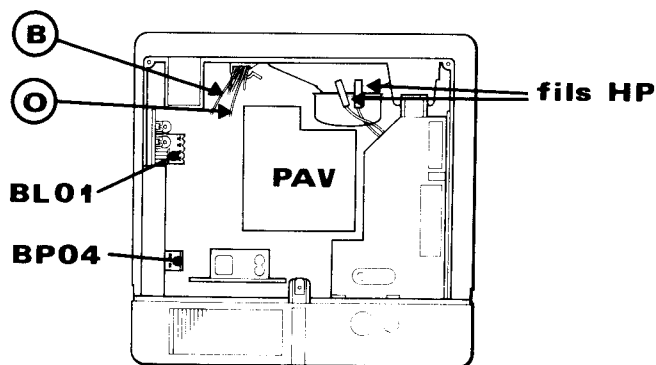


Abb. 2 Fig. 2 Afb. 2

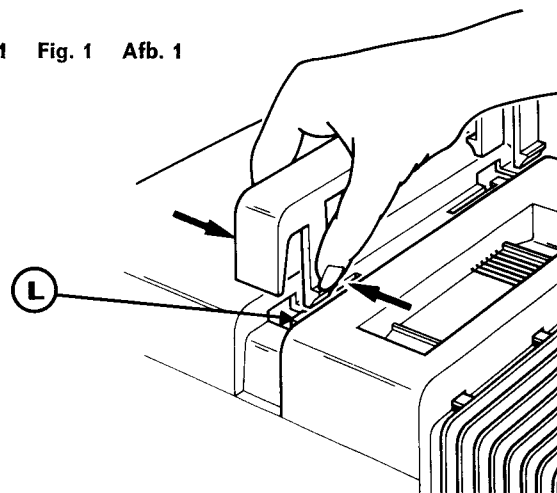


Abb. 3 Fig. 3 Afb. 3

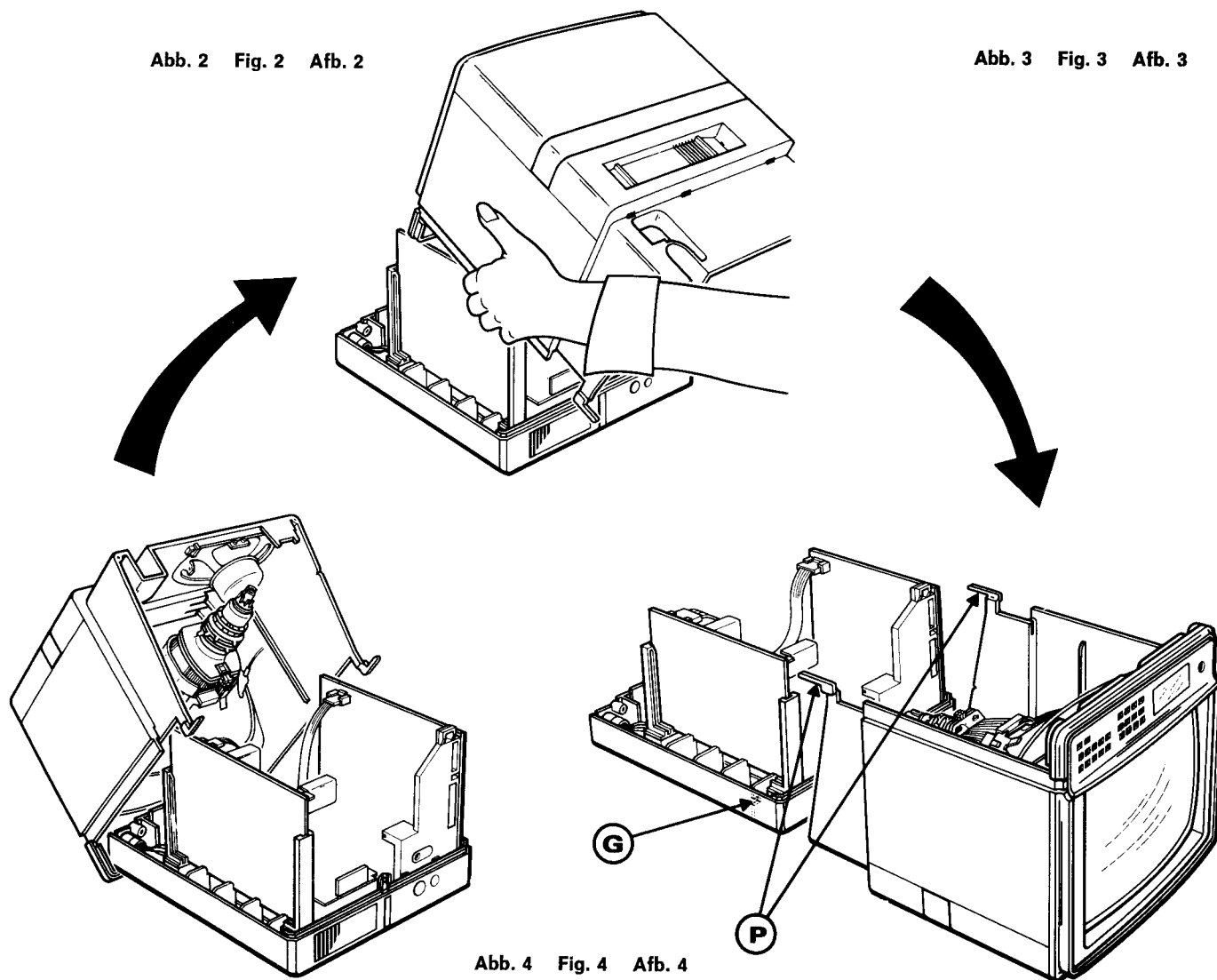


Abb. 4 Fig. 4 Afb. 4

Erklärung der im Schaltbild verwendeten Symbole
Spiegazione dei simboli usati in questo schema
Explanation of the symbols used in the circuit diagram
Légende des symboles utilisés dans le schéma de montage

Kabelbaumverbindungen
Conessioni cabaggio
Wire tree connector
Liaisons par faisceaux de câbles

zum Verbraucher
al consumatore
vers le consommateur

zur Signal- bzw.
Spannungsquelle
alla fonte segnale o tensione
to voltage source
vers la source de tension

Farbe
Color
Colore

Kontrast
Contrasto
Contrast

Feinabstimmung
Correzione sintonia
Fine control
Réglage fin

Gerät Aus
Spegnimento apparecchio
Set-off
Arrêt

Helligkeit
Luminosità
Brighness
Luminosité

Kopfhörer
Cuffia
Headphones
Ecoteur

Lautstärke
Volume

Dick gezeichnet
Signal bzw. Steuerung
In grassetto percorso segnale o pilotaggio
Thickly printed lines
Signal or control paths
Imprimée en gras
Signal ou parcours de commande

1 - Nummer der gedr. Platten
Numero piastre stampate
Number of the printed circuit
Numéro des plaquettes imprimées

Ein/Aus
Accesso/spento
On/Off
Marche-arrêt

Kanalspeicherung
Memorizzazione canali
Channel memory
Mémorisation des canaux

Pilot-Taste
Tasto valori mediati
Pilot button
Touche pilote

Bereitschaftsschalter
Interuttore preaccensione
Stand-by switch
Commutateur de disponibilité

Suchlauf
Ricerca automatica
Station search
Recherche automatique

Änderungen vorbehalten!
Con riserva di modifiche!
Subject to modification without notice!
Modifications réservées!

Maßpunkte auf den gedruckten Platten
Punti di misura sulle piastre stampate
Test points on the printed boards
Points de mesures sur les circuits imprimés

Sicherheitsbauteil
Bei Ersatz nur Originalteil verwenden
Componente di sicurezza
In caso di sostituzione usare
componente originale

Safety part
When repairing, use original parts only
Pièce de sécurité
N'utilisez que les pièces d'origines

Europa-Normbuchse
presa peritelevisione
European standard bush
Péri-télévision

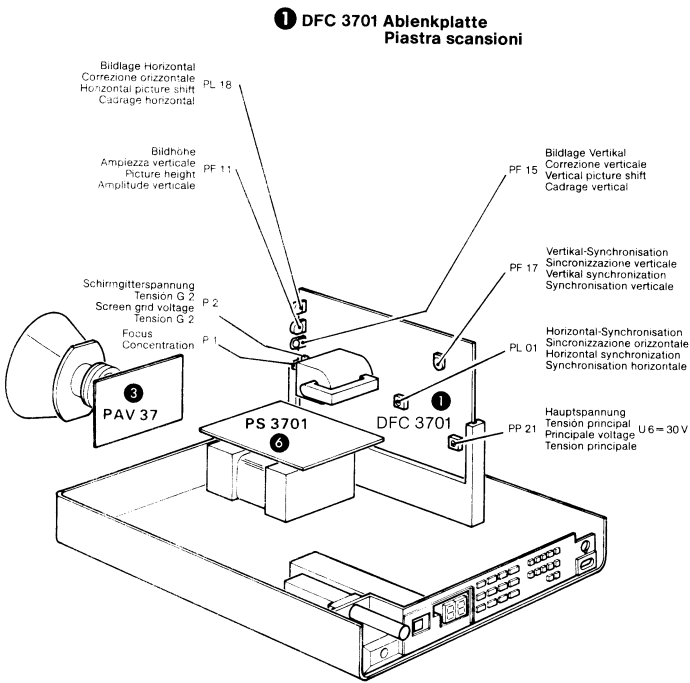
Videotext
teletext

Kanalwahl
Canali
Choix de bande

SABA SERVICE-ORGANISATION

Service-Einstellungen · Regolazione di servizio ·
Service-Adjustments · Réglages de service

Pos.	Einstellung Taratura Reglement	Einstellen auf Regolare su Adjust to Régler pour	Pos.	Einstellung Taratura Reglement	Einstellen auf Regolare su Adjust to Régler pour
PP 21	Hauptspannung Tensione principale Principale voltage Tension principale		PF 11	Bildhöhe Ampiezza verticale Picture height Amplitude verticale	
PL 01	Horizontal-Synchronisation Sincronizzazione orizzontale Horizontal synchronization Synchronisation horizontale		PF 15	Bildlage Vertikal Correzione verticale Vertical picture Shift Amplitude verticale	
PF 17	Vertikal-Synchronisation Sincronizzazione verticale Vertical synchronization Synchronisation verticale		P 2	Schirmgitterspannung Tensione griglia Screen grid voltage Tension G2	
PL 18	Bildlage Horizontal Correzione orizzontale Horizontal picture shift Cadragge horizontal		P 1	Focus Concentration	



Verstärker
Amplificatore
Amplifier
Amplificateur

regelbarer Verstärker
Amplificatore regolabile
control amplifier
Amplificateur réglable

Tastimpuls-Verstärker
Amplificatore impulso spegnimento
Key pulse amplifier
Amplificateur d'impulsion

Differenzverstärker
Amplificatore differenza
Differential amplifier
Amplificateur différentiel

Phasenvergleich
Compensazione di fase
Phase comparison
Comparaison de phases

Demodulator
Demodulatore
Demodulateur

Modulator
Modulatore
Modulateur

Frequenzteiler
Divisore di frequenza
Frequency divider
Diviseur de fréquence

Stabilisierung
Stabilizzazione
Stabilization
Stabilisation

Begrenzer
Limitazione
Limiter
Limiteur

Sinusgenerator
Generatore sinusoidale
Sine wave generator
Générateur „sinus“

Rechteckgenerator
Generatore ad onda quadra
Square wave generator
Générateur „carré“

Sägezahn-generator
Generatore dente di sega
Saw tooth generator
Générateur „dents de scie“

Signalstrennstufe
Stadio separazione segnale
Signal separation
Detecteur d'impulsion (de niveau)

Sync. Impulstrennung
Separazione impulsi sincronismo
Sync. pulse separation
Séparateur d'impulsion de synchronisation

Klemmstufe
Stadio agganciamento
Clampstage
Etage de „clamp“

Impulsformer
Formatore impulsi
Pulse shaper
Mise en forme d'impulsion

Impulsbreitenformer
Formatore larghezza impulsi
Pulse width shaper
Mise en forme de la largeur d'impulsion

Impulswandlung
Trasformazione impulsi
Pulse transducer
Transformation d'impulsion

Parabelformung
Formazione parabola
Parabolic former
Mise en forme „parabolique“

Sandcastle-Impuls
Impulso sandcastle
Sandcastle pulse
Impulsion „chateau“

Tiefpaß
Passabassi
Low pass filter
Filtre passe bas

Hochpaß
Passaalti
Highpass filter
Filtre passe haut

Bandpaß
Passabanda
Bandpass filter
Filtre passe bande

Bandsperr
bloccaggio banda
Bandstop filter
Filtre rejeteur de bande

Eingang
Ingresso
Input
Entrée

Ausgang
Fine
Output
Entrée

Schmitt-Trigger

Störaustausung
Spegnimento disturbi
Interference blanker
Suppression d'impulsions parasites

Abfragezähler
Contafore di chiamata
Interrogation counter
Compteur

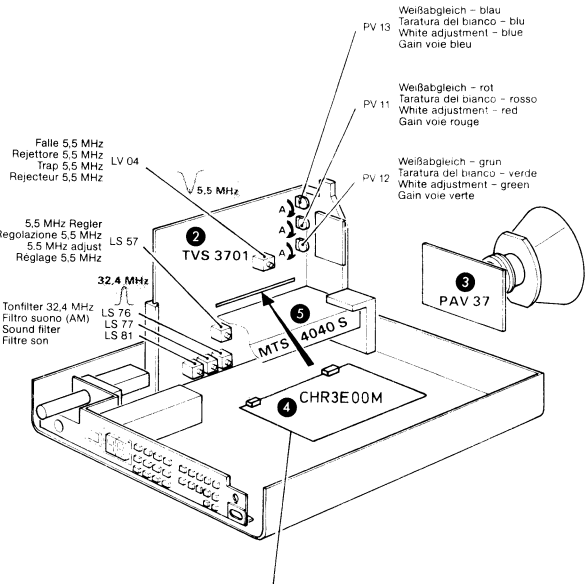
Impuls-Abstands Modulator
Modulatore distanza impulsi
Pulse spacing modulator
Modulateur d'intervall d'impulsion

Quadratur-Modulator
Demodulatore quadrature
Quadrature demodulator
Demodulateur quadratique

Änderungen vorbehalten!
Con riserva di modifiche!
Subject to modification without notice!
Modifications réservées!

675 62/STZ 760

2 TVS 3701 4 CHR 3 E 00 M



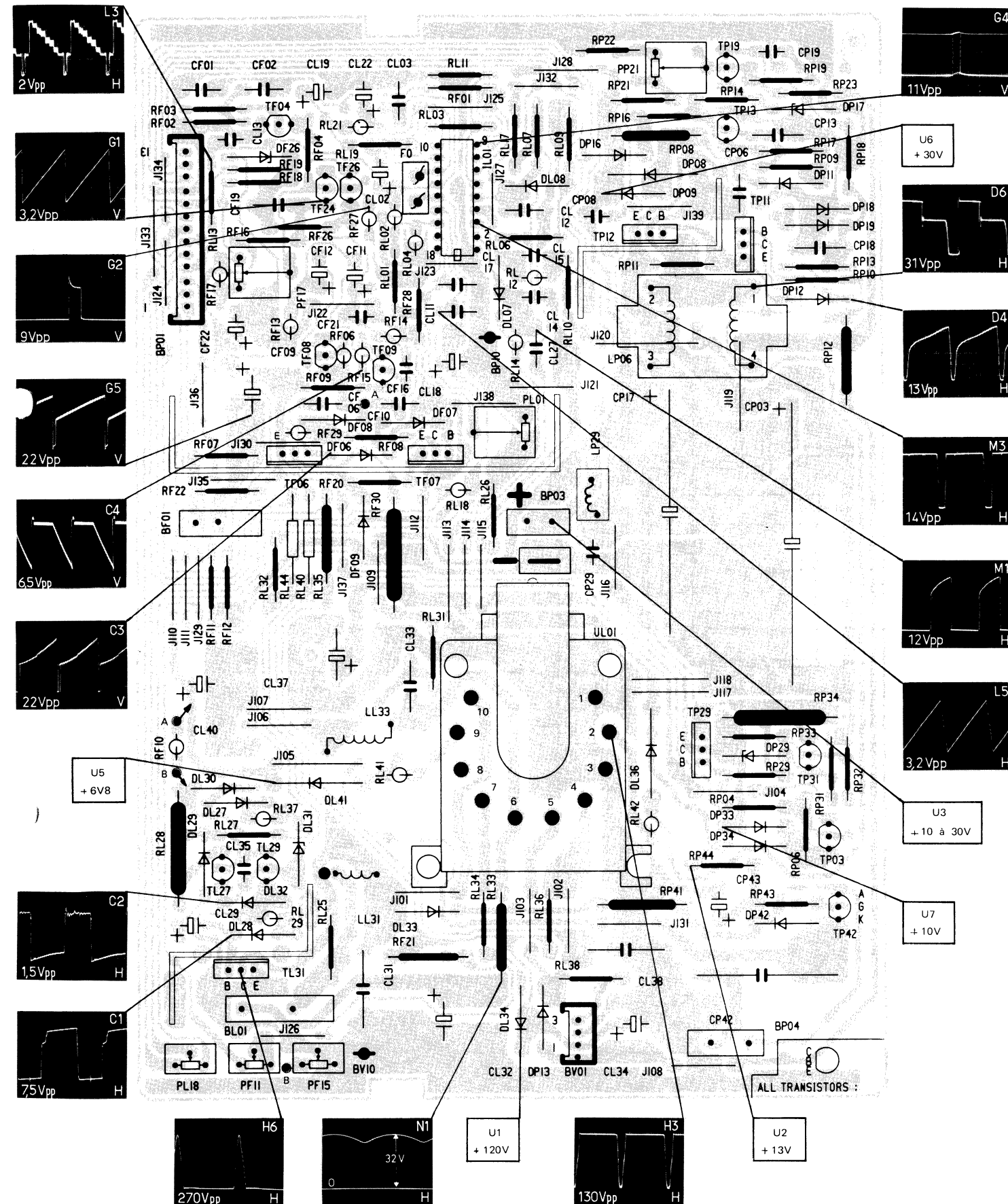
Pos.	Einstellung/Taratura/ Adjustment/Reglement	Einstellen auf/Regolare su/ Adjust to/Régler pour
PV 11	Weißabgleich - rot Taratura del bianco rosso White adjustment - red Gain voie rouge	Schwarz/weiß - Testbild 100% weiß Monoscopia bianco/nero - bianco 100% Monochrome test pattern 100% white Mise noir/blanc - blanc 100%
PV 12	Weißabgleich - grün Taratura del bianco - verde White adjustment - green Gain voie verte	1. = max 2. = 1/2 3. PV 11, PV 12, PV 13 - Max. (Plein = A +) - Guadagno mass. (freccia = A +) - Maximum gain (= A+ direction) - Max. de gain (flèches = A +)
PV 13	Weißabgleich - blau Taratura del bianco - blu White adjustment - blue Gain voie bleue	- Die vorherrschende Farbe mit dem entsprechenden Potentiometer beseitigen - Eliminare il colore dominante col pot. corrispondente - Suppress the dominant colour with the corresponding pot. - Eliminer la dominante couleur avec le pot. correspondant
LS 57	5.5 MHz (FM)	1. 5.5 MHz ± 1 kHz 2. Oscilloscope: Anode OS 03 3. LS 57: max. 5.5 MHz
CC 11	4.43 MHz (PAL) Referenz-Oszillator Oscillatore di riferimento Reference oscillator Oscillateur de référence	Farbtestbild Mira di sbarre colori Color bar signal Mire de barres couleur 1. PL 01 - L 2. CC 11: - Langsames Durchlaufen der Farbbalken - Le sbarre colori sfilano lentamente - Until the color bars wanders slowly - Les barres couleur défilent lentement
PC 43	PAL-Amplitude Amplitude PAL Amplitude PAL Amplitude PAL	Paarigkeit min. Paire min. Pairing min. Effet persienne min.
LC 42	PAL-Phase Phase PAL Phase PAL Phase PAL	
LC 03	4.28 MHz (SECAM) Glockenfilter Filtro campana Bell filter Filtre cloche	23 K 02 verkehrt scorretto incorrect correct correct
LC 13	Kennung Identificazione Identification Identification	Flackerfreie Wiedergabe Riproduzione senza tremolio Flicker free play back Reproduction sans scintillations
LC 49	Fo Diskri-blau Fo disci-azzurro Blue-disc Fo Fo disci-bleu	2 BC 10 verkehrt scorretto incorrect correct correct
LC 48	Fo Diskri-rot Fo disci-rosso Red-disc Fo Fo disci-rouge	2 BC 10 verkehrt scorretto incorrect correct correct

Bauteilekennzeichnung der Funktionsstufen
Codice componenti con sigla dello stadio
Signification of components of the stages
Désignation des composants et des circuits

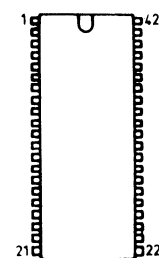
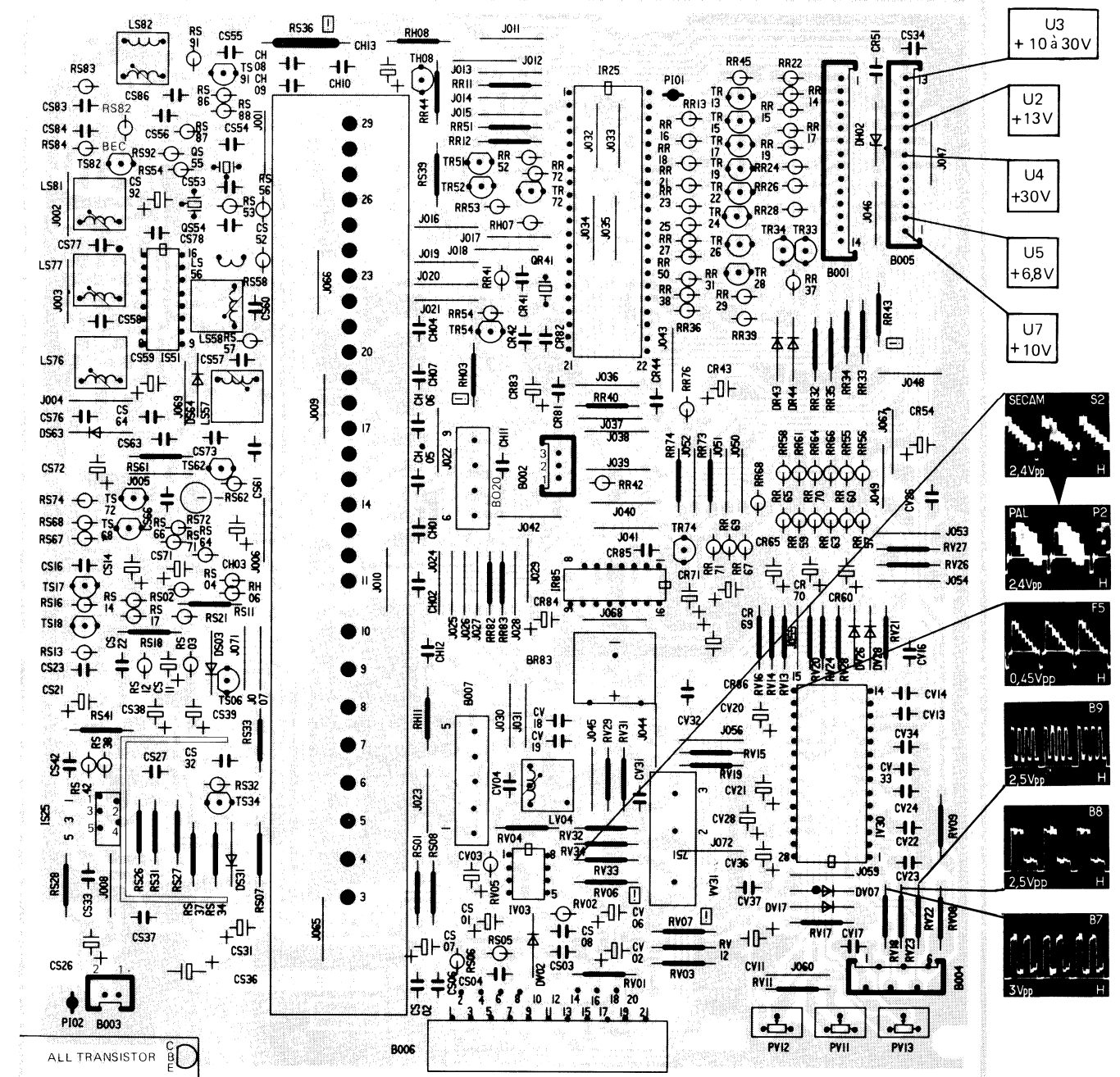
RC, CC, DC, TC, LC	etc.	→ Chroma	(PAL-Decoder, Decoder PAL)
RF, CF, DF, TF, LF	etc.	→ Frame	(Vertikal, Verticale)
RL, CL, DL, TL, LL	etc.	→ Line	(Horizontal, orizzontale)
RP, CP, DP, TP, LP	etc.	→ Power	(Netzteil, Alim. rete)
RS, CS, DS, TS, LS	etc.	→ Sound	(Audio)
RV, CV, DV, TV, LV	etc.	→ Video	(Video)

Service-Lagepläne · Posizioni regolatori · Layout diagrams · Dispositions des regleurs

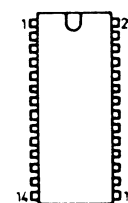
1 Ablenkplatte
Piastra scansioni
PCB scanning
Platine balayages



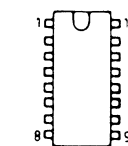
2 TVS 3706 Verstärkerplatte Video-Audio
Piastra amplificatore video audio
Amplifier PCB video audio
Platine principale video audio



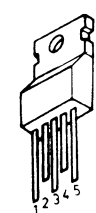
HD 44840 - A69



TDA 4556



TDA 1220 B
TEA 5110



TDA 2006

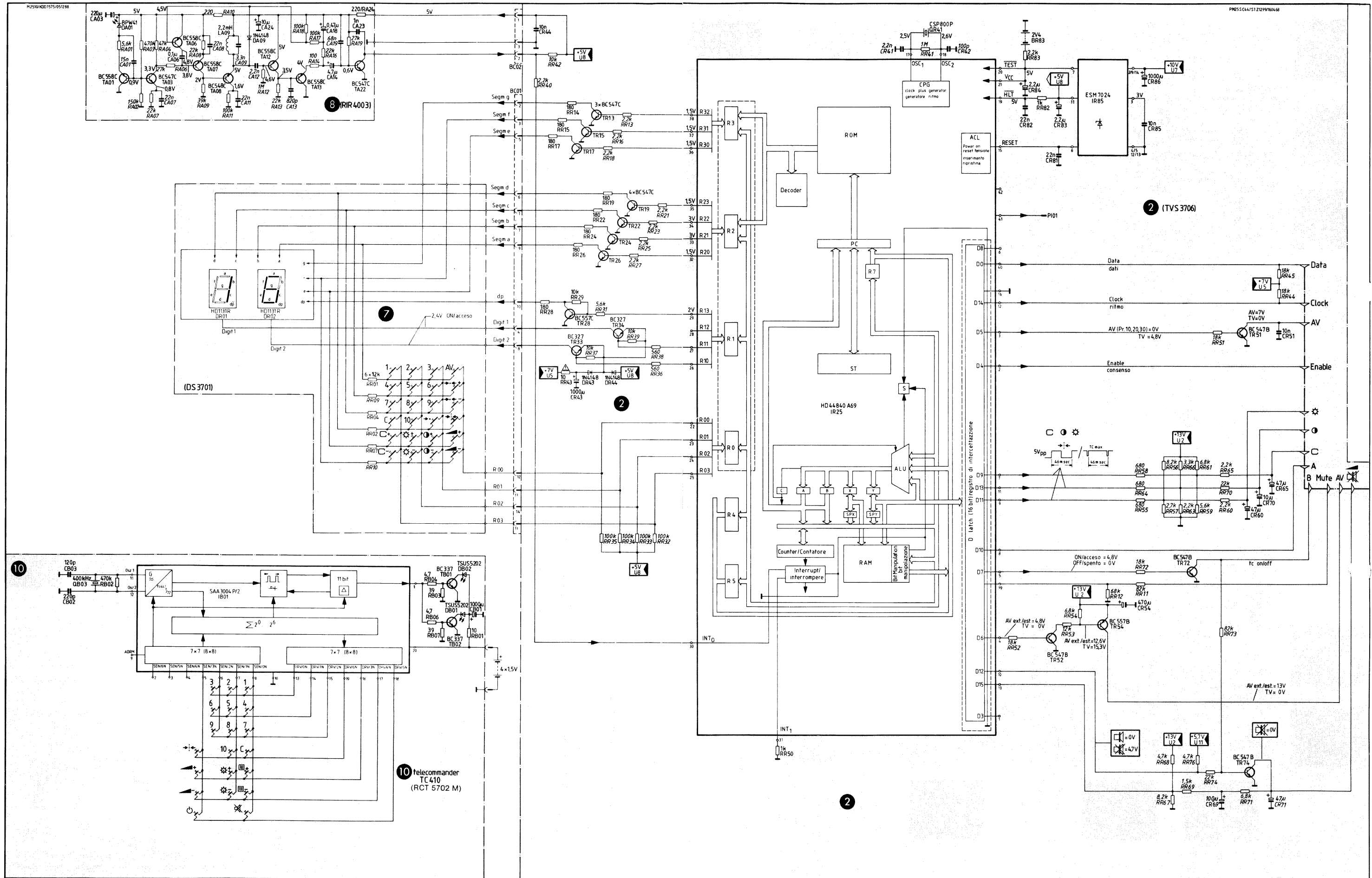


BC 327
BC 547 B/C
BC 557 C

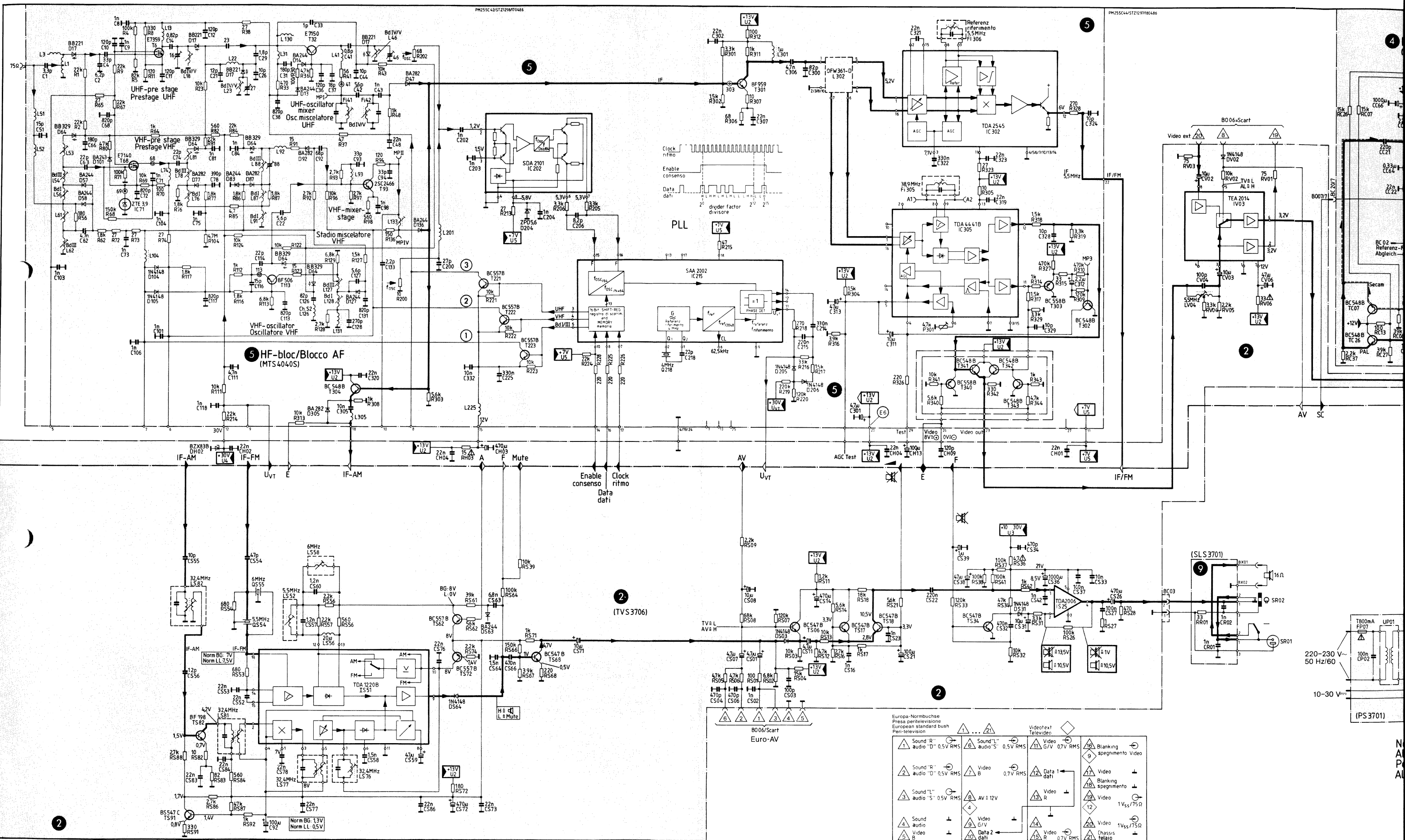


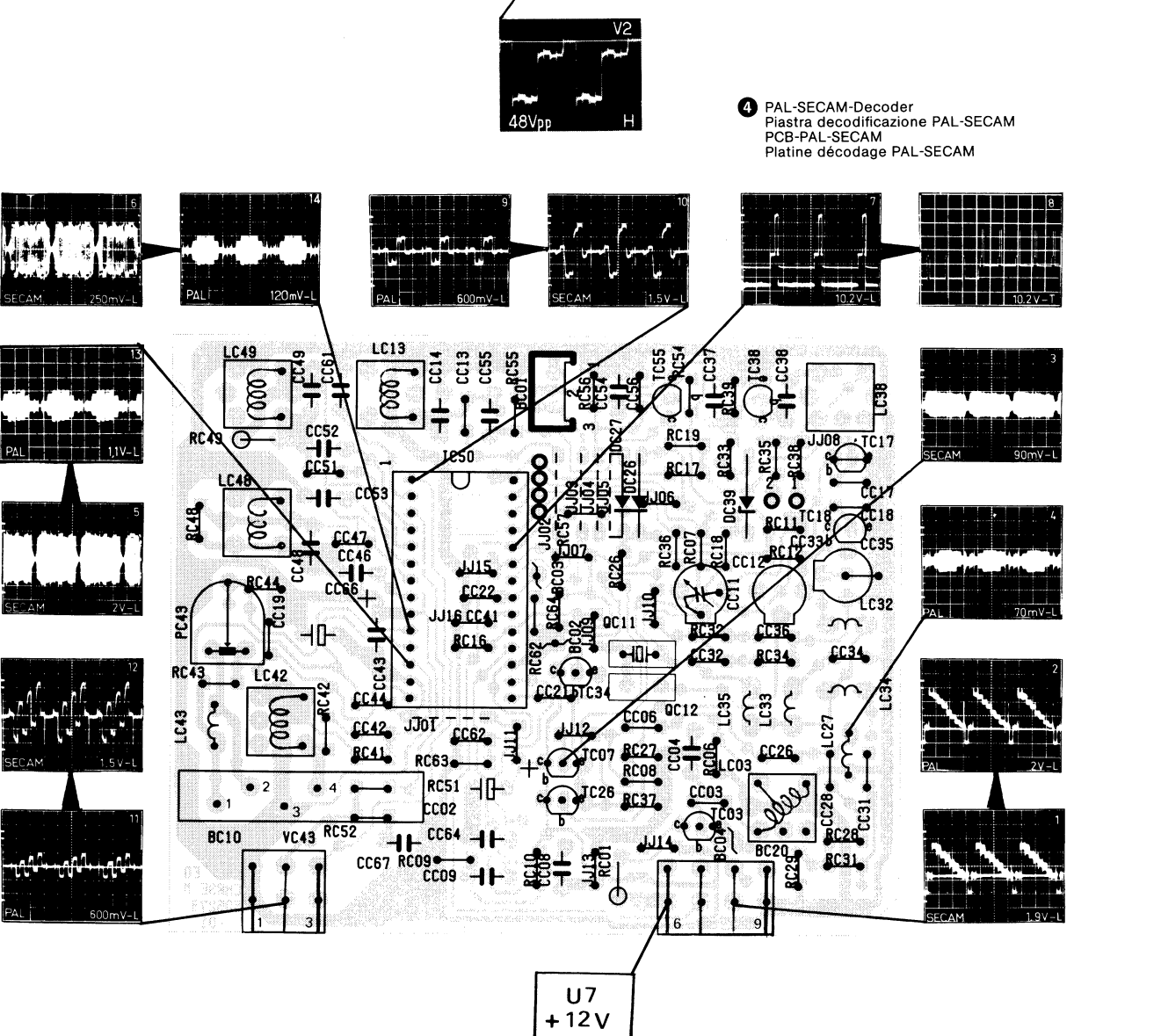
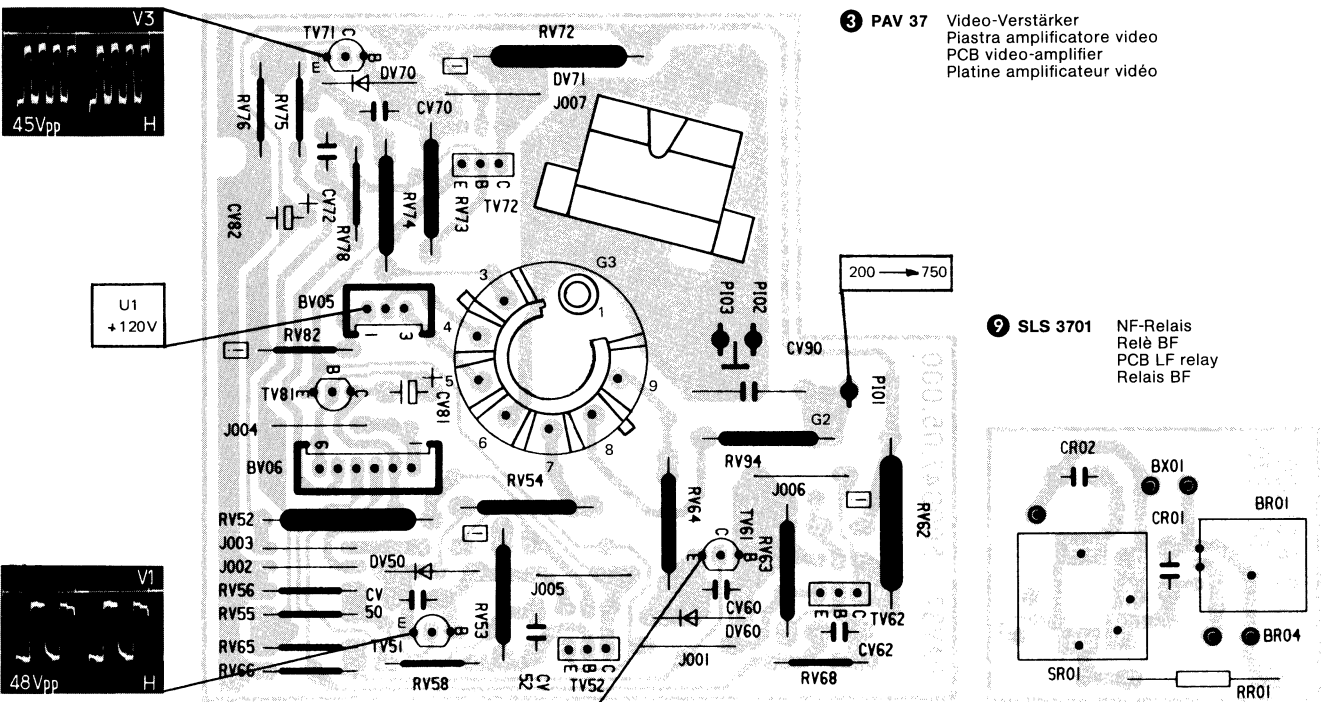
BF 198

- 2 Verstärkerplatte Video/Audio
Piastra amplificatore
Amplifier PCB
Platine principale
(TVS 3706)
- 7 Tastenplatte
Piastra tasti
Keys PCB
Platine touches
(DS 3701)
- 8 IR-Vorverstärker
Preamplificatore IR
IR preamplifier
Préamplification
(RIR 4003)
4900 049 86
- 10 Telecommander TC 410
Telecomando TC 410
4900 050 009

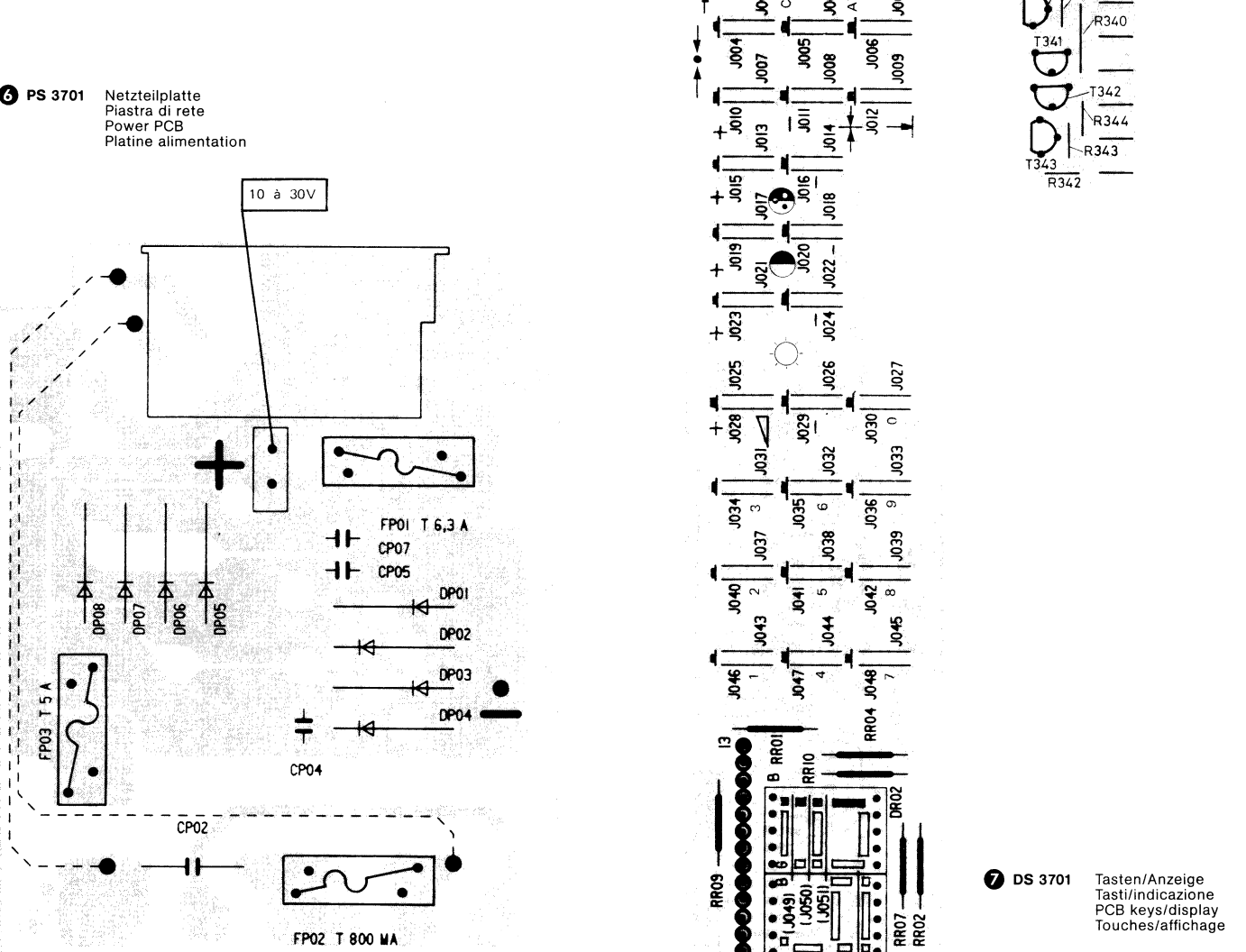
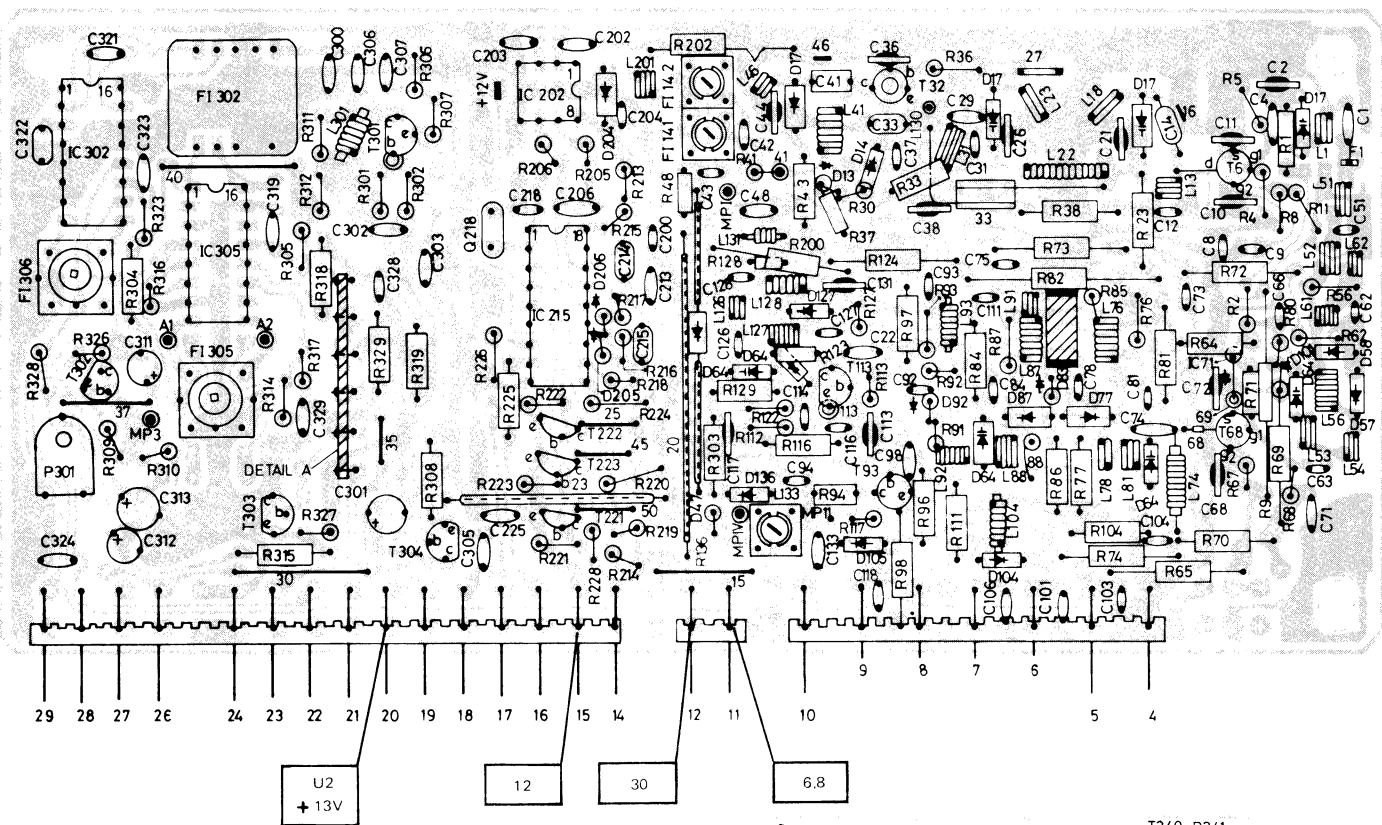


- 1 Ablenkplatte
Piastre scansioni
PCB scanning
Platine balayage
(DFC 3701)
- 2 Verstärkerplatte
Piastre amplificatore
Amplifier PCB
Platine principale
Audio/Video
(TVS 3706)
- 3 Bildröhrenplatte
Piastre cinescopio
CRT-board
Platine tube-image
(PAV 37)
- 4 PAL-SECAM-Decoder
Piastre decodificazione PAL-SECAM
PCB PAL-SECAM-decoder
Platine décodage PAL-SECAM
(CHR 3 E 00 M)
4900 058 805
- 5 HF-bloc
Blocco A.F.
(MTS 4040 S)
80946 600 00
- 6 Netzteil
Rete
Power
Alimentation
(PS 3701)
- 9 Lautsprecherplatte
Piastre BF
PCB LF
Platine BF
(SLS 3701)



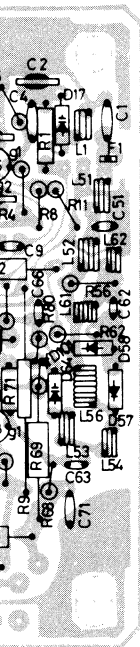


5 MTS 4040 S HF/ZF
Plastra RF/FI
PCB RF/IF
Platine HF/FI



SABA	No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation
	3991 041 000	4 MHz	4 MHz	4 MHz	4 MHz
	3528 637 000	AL	AL	AL	AL
	3528 592 000	AK	AK	AK	AK
	3528 592 000	AL	AL	AL	AL
	3528 616 000	AL	AL	AL	AL
	3528 513 000	AE	AE	AE	AE
	3528 578 000	AE	AE	AE	AE
	3528 508 000	AE	AE	AE	AE
	4900 058 806	BL/BL	BL/BL	BL/BL	BL/BL
	4900 041 091	AX	AX	AX	AX

SABA	No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation
	4900 065 911	AK	AK	AK	AK
	4900 043 843	AW	AW	AW	AW
	4900 065 912	AG	AG	AG	AG
	4900 065 915	AG	AG	AG	AG
	4900 063 366	AG	AG	AG	AG
	4900 043 848	AG	AG	AG	AG
	4900 041 588	AG	AG	AG	AG
	4900 041 689	AG	AG	AG	AG
	4900 063 364	AX	AX	AX	AX
	4900 041 091	AX	AX	AX	AX



Ersatzteillisten · Lista ricambi · Lists of spare parts · Liste de pièces détachées

Diese Listen enthalten nur SABA-spezifische Ersatzteile.
Questa lista contiene solamente particolari di ricambio.

This lists content only special SABA spare parts.
Cette list ne contient que les pièces spécifiques SABA.

SABA		M 2510 (ITA)		FF 325		1	
No.	Bezeichnung	Descrizione	Description	Designation			
4300 065 911	Verpackkarton	scatola cuscino	Shipping carton	carton d'emballage			
4900 049 043	Folster	Mobile, GRAM	Cabinet, GRAM	Baflster, GRAM			
4900 065 912	Gehäuse, graphimetallisch	Mobile, GRAM	Cabinet, GRAM	Baflster, GRAM			
4900 065 913	Gehäuse, TIA	Mobile, GRAM	Cabinet, GRAM	Baflster, GRAM			
4900 063 916	Griff	Maniglia	Handle	Poignée			
4900 049 048	Frontscheibe	Filtro antiriflesso	Front-pane	Fenêtre AV			
4900 041 687	Fenster Display	Finestrino altoparlante	Window	Fenêtre			
4900 041 688	Lautsprecher	Altoparlante	Speaker	Haut-Parleur			
4900 041 689	Halter	Supporto	Holder	Support			
4900 063 984	Rückwand, graphimetallisch	Schermo, GRAM	Rear panel, GRAM	Paroi, arrière, GRAM			
4900 041 691	Teleskopantenne	Antenna telescopica	Telescopic antenna	Antenne télesc.			
4900 041 692	Antennenkabel	Cavo Antenna	Antenna cable	Cable d'antenne			
4900 041 693	Kabelhalter	Compensaz.del.traz.	Cord clamp	Support de câble			
4900 063 985	Klapp, graphimetallisch	sporzello GRAM	Flap GRAM	Valet GRAM			
4900 063 986	Platt, graphimetallisch	Antenna UHF	Antenna UHF	Antenne UHF			
4900 026 146	Netzabnehmer	Altoparlante	Speaker	Altoparlante			
4900 041 700	Batteriekabel	cavo batteria	Batt.-cable	Cable Accu			
4900 065 914	Gehäuseboden, graphimetallisch	fondo mobile GRAM	Cabinet bottom, GRAM	Fond boîtier GRAM			
4900 041 702	Fuß	piedino	foot	Pied			
4900 041 703	Entmagnetisierungsspole	bobina di smagn.	Degaussing coil	Bobine de démagn.			
4900 065 913	Stütze	Supporto	Holder	Support			
4900 049 856	Bedienteil	unità di comando	Operating section	Unité de commande			
4900 049 857	Bedienteilträger	support-unita com.	control pan-mount	Support			
4900 041 707	Netzschalter	Interruttore rete	Power switch	Interr. secteur			
4900 041 857	Tastknopf Netz	taskknopf Netz	Push-button	Bouton-poussoir			
4900 049 859	Tastentastplatte	Plastr. tasti	Key-board	Plat.de commutation			
4900 049 860	Plastr. tasten	Plastr. commut.tra	contact mat	Tapis de contact			
4900 049 861	DR 01-02	TDSR 5156-HD 1131 B	IR pre-amplifier	Preamplificateur-IR			
4900 049 862	DA 09	IR-Vorstärker (BRW 4010 M)	IR pre-amplifier	Preamplificateur-IR			
4900 049 863	LA 09	2.2 MHz	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 864	DR 03	Verstärkerplatte	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 865	DR 02	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 866	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 867	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 868	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 869	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 870	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 871	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 872	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 873	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 874	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 875	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 876	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 877	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 878	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 879	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 880	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 881	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 882	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 883	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 884	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 885	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 886	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 887	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 888	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 889	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 890	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 891	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 892	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 893	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 894	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 895	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 896	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 897	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 898	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 899	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 900	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 901	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 902	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 903	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 904	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 905	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 906	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 907	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 908	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 909	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 910	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 911	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 912	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 913	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 914	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 915	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 916	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 917	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 918	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 919	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 920	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 921	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 922	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 923	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 924	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 925	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 926	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 927	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 928	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 929	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 930	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 931	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 932	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 933	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 934	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 935	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 936	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 937	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 938	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 939	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 940	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 941	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 942	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 943	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 944	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 945	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 946	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 947	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 948	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 949	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 950	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 951	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 952	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 953	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 954	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 955	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 956	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 957	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 958	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 959	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 960	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 961	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 962	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 963	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 964	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 965	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 966	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 967	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 968	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 969	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 970	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 971	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 972	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 973	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 974	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 975	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 976	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 977	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 978	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 979	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 980	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 981	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 982	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 983	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 984	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 985	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 986	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 987	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 988	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 989	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 990	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 991	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 992	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 993	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 994	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 995	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 996	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 997	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 998	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 049 999	DR 01	NZX 843307	Amplifier - PCB	Platine ampli			
4900 050 000	AC						
4900 050 010	AC						
4900 050 020	AC						
4900 050 030	AC						
4900 050 040	AC						
4900 050 050	AC				</		